

# CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016 (Secretarial Public Relations Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016 (ひしょこうほうか)

December 1, 2024

2024ねん 12がつ 1にち



## “No Writing Counter”

### Digitalization of Services at Iwakuni City Hall

市役所で「書かない窓口」を導入します

The city has adopted “No Writing Counter” service, digital technology for over-the-counter service to help improve services for residents by reducing the waiting time and the time spent on filling out application forms. When changing addresses, applicants are able to receive a list of all the necessary procedures merely by answering questions. Applications can be filled in on a smart phone before visiting a service counter.

市役所本庁窓口で マイナンバーカードや 運転免許証を使って、書類の記入を減らし、スムーズな申請ができる「書かない窓口」システムを導入します。転入や転出時には、質問に答えるだけで必要な手続きが案内され、事前にスマートフォンで申請書などを作成することもできます。

**Sections providing “No Writing Counter” services:** Personal registration section, Health insurance & national pension section, Disabled assistance section, Elderly assistance section, Children and family section, Children and family center, Nursery & kindergarten section

対象窓口 市民課、保険年金課、障害者支援課、高齢者支援課、こども家庭課(こども家庭センター含む)、保育幼稚園課

※For details please visit the city's website.

詳細は ホームページを確認してください。

**Contact:** Administrative Reform Office TEL 0827 29 5029

問い合わせ 行政改革室 電話 0827 29 5029



## Yamaguchi Prefecture Road Safety Campaign during End of Year & New Year Holidays

ねんまつねんし こうつうあんぜんけんみんうんどう おこな  
年末年始の 交通安全県民運動が 行われます

The increase of traffic on the road between the end of year and the New Year holidays will increase the risk of traffic accidents, including fatal and serious accidents. Stay safe. Stay alert for any potential hazards. Drive safely.

ねんまつねんし こうつうりょう そうか しぼうじ こ ふくむ じゅうだい いじ こ はっせい きけんせい たか  
年末年始は 交通量が 増加するため、死亡事故を含む 重大事故が 発生する 危険性が 高まります。  
かがいしゃ ひがいしゃ ひとりひとり こうつうあんぜん きを つ  
加害者にも 被害者にもならないよう、一人一人が 交通安全に 気を付けましょう。

**Campaign Period:** Tuesday, December 10 to Friday, January 3

じっしきかん がつとお か か がつみっか きん  
実施期間 12月10日 (火)～1月3日 (金)

**Primary Goals of the campaign:** 重点目標

○To reduce and prevent traffic accidents involving pedestrians by encouraging people to use reflective goods and practice safe road crossing, and so forth.

はんしやざいようひんなど ちやくようすいしん あんぜん おうだんほうほう じっせんなど ほこうしや こうつうじ こ ぼうし  
反射材用品等の 着用推進や 安全な 横断方法の 実践等による 歩行者の 交通事故 防止

○To promote safety practices: turning on headlights at and after dusk when visibility is reduced, and using high beams effectively, and so forth. To eradicate drunk driving.

ゆうぐ とき いこう はや てんとう かつようそくしん いんしゅうてんなど こんぜつ  
夕暮れ時 以降の 早めの ライト点灯や ハイビームの 活用促進と 飲酒運転等の 根絶

○To promote helmet-wearing when riding a bicycle or a specified small motorized bicycle and obey the traffic rules.

じてんしゃ とくていこがたげんどうきつきじてんしゃりようじ ちやくよう こうつう じゅんしゆ てってい  
自転車・特定小型原動機付自転車利用時の ヘルメット着用と 交通ルール遵守の 徹底

○To prevent accidents involving the elderly. こうれいしや こうつうじ こ ぼうし  
高齢者の 交通事故 防止

**Contact:** Livelihood Safety & Security Section TEL: 0827 29 5018

と あ あんしんあんぜんか でんわ  
問い合わせ ぐらし安心安全課 電話0827 29 5018

## End of Year Cleaning and Waste Disposal Facility

ねんまつ おおそうじ はや  
年末の 大掃除は お早めに

The waste disposal site will get very busy at the end of the year. To avoid crowds, please bring and drop off your garbage as early as possible.

If you wish to have human waste collected in the month of December, please contact a human waste disposal service provider by early December.

ねんまつ しよりしせつ たいへん こんざつ よそう ちよくせつ はんにゆう ばあい はや ねが  
年末の ごみ処理施設は 大変な 混雑が 予想されます。直接 ごみを 搬入する場合は、早めに 願  
いします。

がつちゆう によし しゅうしゅう きぼう ひと がつじょうじゅん しゅうしゅうぎょうしや もう こ  
12月中旬に し尿の収集を 希望する人は、12月上旬までに 収集業者へ 申し込んでください。

※As for the waste collection in Shuto or Kuga areas, please see the human waste collection calendar.

しゅうとう く がちいき によししゅうしゅうについてひょう かくにん  
周東・玖珂地域は、し尿収集日程表で 確認してください。

※The garbage collection calendar for the next fiscal year will be distributed together with the March 15 issue of city information magazine, Ko-ho Iwakuni.

がつ しゅうしゅう こうほう がつ にちごう どうじはいふ  
4月からの ごみ収集カレンダーは、広報いわくに3月15日号と 同時配布します

**Contact:** Environmental planning & management section TEL 0827 31 5304, Environmental facility

section TEL 0827 29 5035, General branch offices, Branch offices

問い合わせ 環境事業課 電話 0827 31 5304、環境施設課 電話 0827 29 5035、総合支所、支所



## Mini Kadomatsu Decoration (bamboo and pine branch arrangement)

### ミニ門松づくり

Let's make your own mini Kadomatsu traditional Japanese decoration using bamboo and pine branches, and place it at home to celebrate the New Year.

自分で 作った 門松で お正月を 迎えてみませんか？

**Date:** Friday, December 20 to Sunday, December 22 ①9:30-②10:30-③13:00-④14:00-

日時 12月20日(金)～22日(日) ①9時30分～ ②10時30分～ ③13時～ ④14時～

**Maximum Number of Participants:** 6 people per each time slot (Register accepted on a first come first served basis)

定員 各6人 (先着順)

**Fee:** ¥1,800

料金 1800円

**What to bring:** gardening scissors, a box to put in your completed Kadomatsu

持参品 花ばさみ、持ち帰り用の箱

**Registration Period:** Thursday, December 5 to Sunday, December 15

募集期間 12月5日(木)～15日(日)

**Contact:** Marutamura TEL 0827 84 1213

問い合わせ 丸太村 電話 0827 84 1213



## Exhibition by Iwakuni Residents Community Organizations

市民活動団体 パネル展

**Exhibition Period:** Wednesday, December 25 to Friday, January 10 (Except Saturdays and Sundays, National holidays, End of year and New Year Holidays)

日時 12月25日(水)～1月10日(金) 8時30分～17時15分 (土・日曜、祝日、年末年始を除く)

**Venue:** Iwakuni City Hall 1<sup>st</sup> Floor Exhibition Corner

場所 市役所 1階 展示コーナー

**Event Detail:** Display of activities and work done by the resident community organizations registered with Iwakuni City Residents Community Organization Support Center.

内容 いわくに市民活動支援センターに登録している団体が 行った 活動や 取り組みを 紹介

**Contact:** Iwakuni City Residents Community Organization Support Center

TEL 0827 30 9030

問い合わせ いわくに市民活動支援センター 電話 0827 30 9030

## Questionnaire on the New Skate Park

新スケートパーク整備に向けた アンケート調査

The city will be collecting the citizen's ideas and thoughts on the new skate park so that the park will be a place that meets their needs.

市民のニーズに 対応した 整備を行うため、意見を 募集します。

**Questionnaire collection period:** Sunday, December 1 to Saturday, December 28

調査期間 12月1日(日)～28日(土)

Please fill in either the paper questionnaire form or the online form and send it to the city.

回答方法 紙または ウェブでの 回答

**Agent:** TOKEN C.E.E. Consultants Co.,Ltd.

委託業者 (株)東京建設コンサルタント

※For details please visit the city's website.

詳細は ホームページを 確認してください。

**Contact:** Culture and Sports Section TEL 0827 29 5103

問い合わせ 文化スポーツ課 電話 0827 29 5103

